

约旦汉语学习者“并列复句‘一边……一边……’”的教学探索

——以《汉语口语速成·基础篇》第一课为例

在约旦安曼 TAG 孔子学院的汉语课堂上，李老师正在教授《汉语口语速成·基础篇》上册第一课，教学重点是并列复句“一边……一边……”的使用。作为一名经验丰富的外派教师，她深知阿拉伯语背景的学生在学习汉语复句结构时面临的挑战。阿拉伯语中并不存在完全对应“一边……一边……”的结构，学生在理解和运用时容易产生句法混淆，特别是在动词的并列关系和时间同步性上常常出现错误。因此，李老师在本节课中设计了多个教学环节，希望通过讲解、示范、对比分析、情境练习等方式，帮助学生掌握这一句型，并在实际交流中熟练运用。

李老师在黑板上写下两个例句：“我一边听音乐，一边做作业。”和“她一边吃饭，一边看电视。”然后，她向学生提问：“你们觉得这两个句子有什么特点？”部分学生观察后回答：“它们都有两个动词。”李老师顺势引导：“对，这两个句子描述的是两个同时发生的动作。在汉语中，我们用‘一边……一边……’来表达两个动作的并列关系，表示它们在同一时间内发生。”随后，她用手势比划，强调动作的同步性，以帮助学生建立直观印象。

然而，在随后的分析中，李老师发现，尽管学生们初步理解了该结构的基本功能，但在构造句子时仍然存在一些问题。例如，部分学生在造句时容易忽略主语的统一性，出现类似于“我一边听音乐，他一边做作业”这样的错误句型。李老师意识到，这是因为阿拉伯语中的并列句通常允许不同的主语同时出现，而汉语中的“一边……一边……”则要求两个动作必须由同一主体执行。因此，她特别强调：“在汉语中，‘一边……一边……’连接的两个动词必须共享相同的主语，否则句子的逻辑关系就会出现。”

为了加深学生对该结构的理解，李老师引入了对比分析。她展示了阿拉伯语中的常见并列表达方式，并与汉语的“一边……一边……”进行比较。她指出，在阿拉伯语中，通常使用两个独立的句子或并列连词来表达类似的概念，例如“我在听音乐，同时他在做作业”。但是，汉语的“一边……一边……”要求两个动作具有更紧密的时间同步性，而不能随意更换主语。这一对比让学生们意识到了两种语言在表达并列动作时的不同逻辑，从而更加明确地掌握了汉语的语法规则。

随后，李老师组织了一项课堂互动活动。她让学生们分组讨论并列动作的实际应用场景，并尝试造句。例如，一个小组提出：“我一边写作业，一边吃零食。”另一个小组则造句为：“她一边走路，一边打电话。”在小组讨论过程中，李老师发现部分学生仍然存在句子结构颠倒的问题，例如“我做作业一边听音乐”。她随即进行纠正，并引导学生们按照正确的语序进行表达：“正确的句子应该是‘我一边做作业，一边听音乐’。”

为了进一步巩固学习成果，李老师设计了一项情境练习，让学生们通过表演短剧的方式运用“一边……一边……”结构。每个小组需要在规定的情境下进行对话，例如“在公园散步时做的事情”或“在家中进行的多任务活动”。学生们通过角色扮演，模拟日常生活场景，并在其中自然地使用“一边……一边……”进行表达。例如，一个学生扮演电话聊天的角色，说道：“我一边做饭，一边和朋友聊天。”这种情境模拟不仅增强了学生的语法运用能力，也提高了他们在实际交流中的流畅度和自信心。

在课堂的最后阶段，李老师布置了一项作业，要求学生们撰写一篇短文，描述自己的一天，并在其中至少使用三次“一边……一边……”结构。她鼓励学生们结合自己的生活经验，使句子更加真实和自然。同时，她提醒学生们检查自己的句子，确保主语统一，动词顺序正确，并充分体现动作的同步性。

这节课结束后，李老师对学生的整体表现进行了总结。她发现，虽然学生们对“一边……

“一边……”的基本结构已有初步掌握，但在实际应用中仍然需要进一步练习，以提高句子的流畅度和准确性。李老师计划在后续的课程中，通过更多的语境模拟和写作练习，进一步巩固学生对这一语法点的掌握，使他们能够自如地在日常交流中使用“一边……一边……”表达并列动作。

对于阿拉伯语背景的汉语学习者而言，习得“一边……一边……”结构的难点主要在于主语一致性、动作的并列关系以及时间同步性的理解。通过对比分析、情境练习和多种互动方式，可以有效帮助学生克服学习障碍，增强语法习得的效果。未来的教学实践可以进一步探索更多基于任务型的教学方法，以提升学生在真实交流场景中的语法运用能力。

（案例来源于 2024 年 5 月 10 日对约旦安曼 TAG 孔子学院外派教师李老师的邮件采访）